

Інструкція з реєстрації іноземних підприємств в Електронній системі державних закупівель Чилі

I. Вступ

Цей посібник призначений для іноземних компаній, які не мають RUT (ідентифікаційного податкового номеру), і які вперше реєструються в системі державних закупівель.

Процедуру реєстрації можна пройти як на сайті www.chileproveedores.cl, так і на www.mercadopublico.cl.

II. Вступ до процесу реєстрації

Перейдіть на www.chileproveedores.cl та оберіть «Regístrese» («Зареєструватися»):



Ви також можете здійснити реєстрацію через MercadoPúblico, в будь-якому разі ви потрапите у єдину систему реєстрації, оскільки обидва сайти є взаємодоповнюючими і інтегрованими.

На сайті www.mercadopublico.cl оберіть «Regístrese como Proveedor» («Зареєструватися як постачальник»).



Після того, як ви оберете відповідну опцію на будь-якому з двох вищезазначених сайтів, ви отримаєте реєстраційну анкету, яка складається з трьох розділів:

- Базова Реєстрація> Дозволяє виконувати первинну реєстрацію, яка дозволить вам входити і працювати на платформі торгів «ChileCompra», www.mercadopublico.cl
- Розширені можливості реєстрації> Дозволяє вибирати спеціальні послуги «ChileProveedores», які полегшують Вашу участь у системі державних закупівель, шляхом перевірки історії Вашої компанії та, відповідно, дотримання умов, що висуваються до учасників державних закупівель («Certificate of Skill»).
- Договір про надання послуг> Дозволяє сплатити обрані додаткові послуги, і, таким чином, залишатись офіційно зареєстрованим у системі «ChileProveedores» із відповідними перевітками.

III. Завершення процесу реєстрації

Коли ви увійдете до реєстру знову, найперше, оберіть опцію «EXTRANJERO». Це дозволить продовжити процес без необхідності введення RUT (податкового номеру):

The screenshot shows the 'Chile Proveedores' website interface. At the top, there is a header with the logo, social media icons, a phone number (600 7000 600), and a link to 'Ayuda en línea'. Below the header is a navigation bar with links: 'Por qué Registrarse', 'Servicios y Beneficios', 'Tarifas y Sucursales', 'Capacitación', and 'Centro de Documentación'. The main content area is titled 'Registro de Proveedores' and includes a progress bar with three steps: '1 Registro Básico', '2 Registro Avanzado', and '3 Contratación'. A 'Sitio seguro' icon is also present. Below the progress bar, there are two informational boxes: one stating that after the first step, the user will be able to operate on 'www.mercadopublico.cl', and another stating that the registration process takes approximately 5 minutes. A 'Para considerar' (Consider) box on the right notes that the information entered is confidential and used only for administrative purposes. The main form area has a checkbox for 'Acepto Términos y Condiciones Sistema de Compras Públicas.' and a link to 'Ver Términos y Condiciones'. Below this is the 'Datos de la Empresa o Persona' section, which includes an 'Identificación' sub-section. In this sub-section, there are two radio buttons: 'Chileno' (selected) and 'Extranjero' (highlighted with a red box). Below the radio buttons is a text input field for 'Rut de Empresa o Persona' with an example 'Ejemplo: 96345678-9'. At the bottom of the form are 'Volver' and 'SIGUIENTE' buttons. The browser's address bar shows 'Internet' and the page is zoomed to 100%.

Крім того, на цьому етапі ви зможете переглянути та / або прийняти Загальні положення та умови Чилійської системи державних закупівель.

Знову оберіть параметр «EXTRANJERO» («Іноземець»), система запропонує вам обрати країну походження компанії-постачальника, яка проходить процес реєстрації:

Chile Proveedores
Registro Oficial de ChileCompra

Chile Proveedores Mi Escritorio

Por qué Registrarse Servicios y Beneficios Tarifas y Sucursales Capacitación Centro de Documentación

Home > Registro de Proveedores

Registro de Proveedores

1 Registro Básico 2 Registro Avanzado 3 Contratación

Al completar el primer paso quedará habilitado de manera automática para operar en www.mercadopublico.cl

El proceso de registro, dura aproximadamente 5 minutos.

Para considerar
La información que ingrese a través de este formulario es **confidencial** y será utilizada solamente para trámites administrativos.

Stio seguro

Ver Términos y Condiciones

Ver Términos y Condiciones

Datos de la Empresa o Persona

Identificación

☐ Chileno ☒ Extranjero

Pais (Country) Seleccione Pais.

Volver SIGUIENTE

Chile Proveedores
Registro Oficial de ChileCompra

Chile Proveedores Mi Escritorio

Por qué Registrarse Servicios y Beneficios Tarifas y Sucursales Capacitación Centro de Documentación

Home > Registro de Proveedores

Registro de Provee

1 Registro Básico 2 Registro Avanzado 3 Contratación

Al completar el primer paso quedará automáticamente para operar en www.mercadopublico.cl

El proceso de registro, dura aproximadamente 5 minutos.

Para considerar
La información que ingrese a través de este formulario es **confidencial** y será utilizada solamente para trámites administrativos.

Stio seguro

Ver Términos y Condiciones

Ver Términos y Condiciones

Datos de la Empresa o F

Identificación

☐ Chileno ☒ Extranjero

Pais (Country)

Volver SIGUIENTE

Натискаючи «SIGUIENTE» («Далі»), ви отримаєте доступ до списку іноземних компаній, які наразі зареєстровані в системі, і зможете перевірити наявність своєї компанії відповідно до країни, яку ви обрали у попередніх блоках:

Home > Registro de Proveedores

Registro de Proveedores

Sitio seguro

- 1 Registro Básico
- 2 Registro Avanzado
- 3 Contratación

Al completar el primer paso quedará habilitado de manera automática para operar en www.mercadopublico.cl

El proceso de registro, dura aproximadamente 5 minutos.

Para considerar
La información que ingrese a través de este formulario es **confidencial** y será utilizada solamente para trámites administrativos.

☒ Acepto Términos y Condiciones Sistema de Compras Públicas. [Ver Términos y Condiciones](#)

Búsqueda de la Empresa o Persona

(Company or Person Search)

Por favor verifique si su empresa se encuentra en este listado
(Please check if your company is in this listing)

Busqueda de empresa (Company Search)

Nombre Empresa / Company Name
pyp consultores s.r.l
105249233

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 ...

Si no encontró su empresa por favor haga clic aquí
(If you didn't find your company please click here)

Таким чином ви можете перевірити, чи ваша компанія не була зареєстрована раніше.

Щоб полегшити пошук, ви можете ввести назву вашої компанії в зазначеному полі, а потім натиснути «**BUSCAR**» («Пошук»).

Примітка. Всі попередні кроки докладно описані іспанською та англійською мовами.

Chile Proveedores MI Escritorio

Por qué Registrarse | Servicios y Beneficios | Tarifas y Sucursales | Capacitación | Centro de Documentación

Home > Registro de Proveedores

Registro de Proveedores

1 Registro Básico 2 Registro Avanzado 3 Contratación

Al completar el primer paso quedará habilitado de manera automática para operar en www.mercadopublico.cl

El proceso de registro, dura aproximadamente 5 minutos.

Para considerar

La información que ingrese a través de este formulario es **confidencial** y será utilizada solamente para trámites administrativos.

☒ Acepto Términos y Condiciones Sistema de Compras Públicas. [Ver Términos y Condiciones](#)

Búsqueda de la Empresa o Persona

(Company or Person Search)

Por favor verifique si su empresa se encuentra en este listado
(Please check if your company is in this listing)

Busqueda de empresa
(Company Search) Extranjero Uno

Nombre Empresa / Company Name

Si no encontró su empresa por favor haga clic aquí
(If you didn't find your company please click here)

Після того, як ви переконалися, що ваша компанія не була зареєстрована раніше, ви повинні натиснути «**AQUI**» («Тут»), щоб перейти до наступного етапу процесу реєстрації.

Далі ви повинні заповнити всі інформаційні поля спеціальної форми, які докладно описані іспанською та англійською мовами.

Всього ви повинні заповнити 14 інформаційних полів, цетриватиме не більше 5 хвилин.

ChileProveedores
Registro Oficial de ChileCompra

600 7000 600
Atención telefónica

Ayuda en línea

ChileProveedores Mi Escritorio

Por qué Registrarse | Servicios y Beneficios | Tarifas y Sucursales | Capacitación | Centro de Documentación

Home > Registro de Proveedores

Registro de Proveedores

Sito seguro

1 Registro Básico **2** Registro Avanzado **3** Contratación

Al completar el primer paso quedará habilitado de manera automática para operar en www.mercadopublico.cl

El proceso de registro, dura aproximadamente 5 minutos.

Para considerar
La información que ingrese a través de este formulario es **confidencial** y será utilizada solamente para trámites administrativos.

☒ Acepto Términos y Condiciones Sistema de Compras Públicas. [Ver Términos y Condiciones](#)

Datos de la Empresa o Persona / Company information or Person

*** Identificación / Identification**

Datos de la Empresa o Persona:
(Company information or Person)

Industria - Sector:
(Industry - Sector)

Número de trabajadores:
(Number of Employees)

Seleccionar Número

Datos de contacto / Contact Information

Nombres:
(First Name)

Apellidos:
(Last Name)

Cargo:
(Position)

Correo Electrónico:
(E-mail)

example@info.com

Teléfono fijo:
(Telephone Number)

Country code City code Telephone Number. Example: 22345678

Teléfono Móvil:
(Cellphone Number)

Country code Móvil Code Cellphone. Example: 62345678

Dirección de Empresa / Business Address

Dirección:
(Address)

País:
(Country)

Argentina

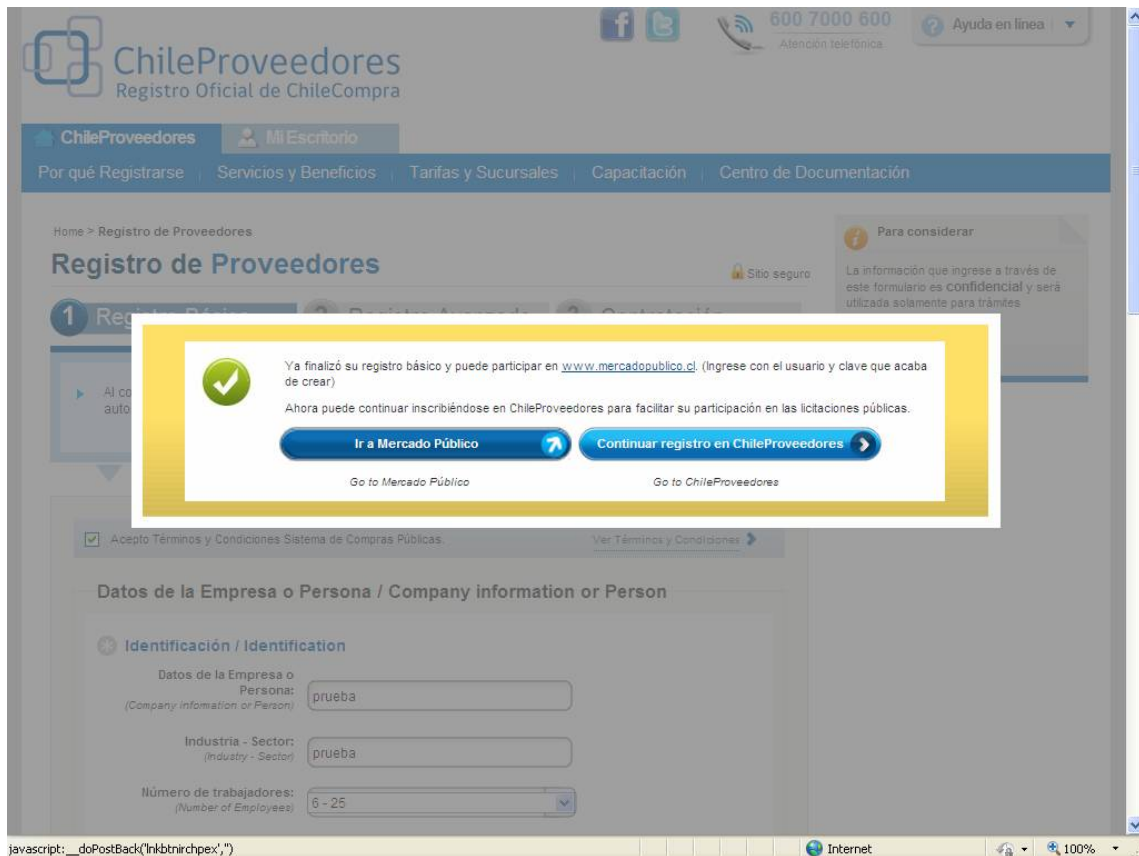
Estado-Provincia-Región:
(State-Province-Region)

Generación de claves / Create User ID and Password

Nombre de usuario:
(User ID)

Після завершення цього процесу потрібно натиснути кнопку «ENVIAR» («Надіслати»), щоб завершити вашу основну реєстрацію та

отримати змогу входити та працювати на платформі «ChileCompra», www.mercadopublico.cl.

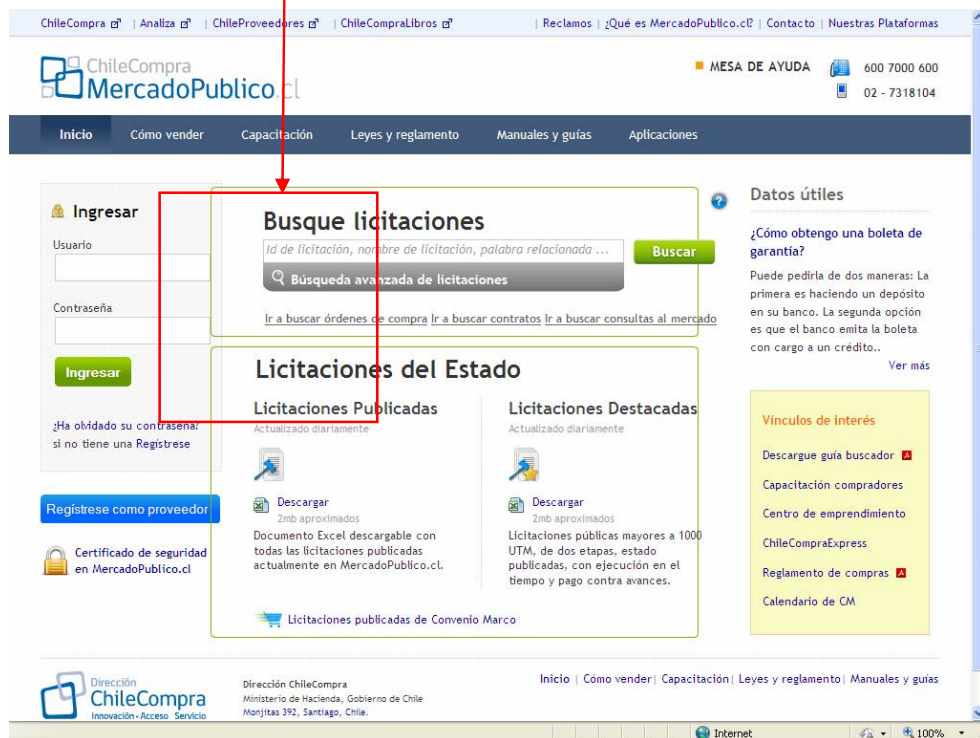


Пам'ятайте, що на даний момент ви ще не завершили розширену реєстрацію в системі «ChileProveedores», яка надає сертифікат реєстрації.

Повідомлення із поясненнями, яке з'явиться на сторінці, проінформує, що тепер ви можете отримати доступ до www.mercadopublico.cl за тими паролями, які ви щойно створили:



Натиснувши кнопку «Ir a Mercado Público» («Перейти до публічних торгів»), система відкриє нове вікно для входу та роботи на www.mercadopublico.cl



На цьому етапі ви можете продовжувати роботу з «ChileProveedores» та отримувати доступ до додаткових послуг, наданих системою. Для цього потрібно вибрати вказану кнопку:



Home > Registro de Proveedores

Registro de Proveedores

1 Registro Básico 2 Registro Avanzado 3 Contratación

Stio seguro

pruebanuevates
pruebanuevates
PRUEBANUEVATRES

Cerrar sesión

Servicios

En esta sección podrá contratar su inscripción en ChileProveedores y servicios complementarios.

Meses contratación: 12 Meses (5% de Ahorro) 6 Meses

Servicios a contratar	Característica	Valor total
Inscripción en ChileProveedores Validación electrónica del cumplimiento de las habilidades requeridas para hacer negocios con el Estado, ahorrando tiempo y costos para las empresas.	1	\$ 26.213
Acreditación de Documentos Validación, digitalización, y almacenamiento—electrónico y físico— de documentación (tributaria, financiera, legal, comercial, etc.), solicitada en las licitaciones	0 Páginas Valor por grupo de 16 páginas	\$ 0
Directorio Empresarial Vitrina publicitaria en Internet (sitio web, catálogo e electrónico, avisos), que permite la difusión de empresas y productos al mercado público y privado	Servicio Básico Valor por tipo de servicio	\$ 23.231
Almacenamiento virtual adicional Alquiler de espacio en disco (megabytes) para almacenar información de la empresa y sus productos (catálogo electrónico, imágenes).	0 MB	\$ 0
		\$ 49.444

Volver SIGUIENTE

Servicios Contratados en ChileProveedores

Recuerde que su contrato con ChileProveedores esta No Vigente!

Vigencia : No Vigente

Directorio de Proveedores

Al contratar este servicio su empresa podrá publicitar en internet sus productos y servicios al sector privado.

Club de Proveedores

Club ChileProveedores

Accede a beneficios y servicios exclusivos para usted y su empresa.

Red de Compras Públicas

Listo Internet 100%

На етапі розширеної реєстрації ви можете вибрати сервіси, доступні за додаткову плату.

Такі як:

- Реєстрація в базі «ChileProveedores»: Створення розширених електронних файлів та перевірка сертифікатів, необхідних Покупцям для ведення бізнесу з державою Чилі, заощаджуючи час та витрати для компаній (перевірка їх юридичної / адміністративної інформації для роботи у всіх купівельних процесах).

- Акредитація документів: відцифровка, електронне та фізичне зберігання документації (податкової, фінансової та юридичної), що поставляється постачальником та вимагається в тендерах (документи обсягом до 16 сторінок).

Після вибору послуг, зокрема кількості сторінок, необхідних для зберігання документації, постачальник може перейти до останнього кроку, натиснувши «**SIGUIENTE**» («Далі»).

Примітка (*): Зауважте, що час контракту становить 6 або 12 місяців.

На етапі розгляду контракту, необхідно вибрати одну з можливих форму оплати послуг: готівка, чек, міжнародний банківський переказ або міжнародна кредитна картка.

Після натискання кнопки «**PAGAR**» («Сплатити»), система спрямує вас до наступних кроків, відповідно до обраного способу оплати.

Примітка. У разі здійснення міжнародного електронного переказу, необхідно внести депозит на той же рахунок, який зазначено у купоні, для завершення процедури, зв'яжіться із кол-центром за номером 600 7000 600, щоб уточнити інформацію щодо вашого переказу.

Після того, як послуги було сплачено, ви будете офіційно зареєстровані в «ChileProveedores» із розширеними можливостями та зможете увійти в систему www.chileproveedores.cl, скориставшись власними іменем користувача та паролем (які ви створили на перших кроках реєстрації) та переглянути свій Електронний профіль, внести додаткову інформацію та ввести фінальні дані.



ВАЖЛИВО: після завершення всього процесу ваша компанія буде зареєстрована в «ChileProveedores», але це не означає, що вона зможе брати участь у тендерах держави Чилі.

Для того, щоб підприємство було остаточно зареєстрованим, мають бути доведені його існування та юридична сила в країні походження, для чого воно має подати таку документацію:

- а) Статут підприємства, або офіційний документ країни походження
- б) Свідоцтво про існування компанії або офіційний документ, що це підтверджує, з країни походження
- в) Звіт про баланс і прибуток (*)

Документи, зазначені в підпунктах а) та б) вище, повинні бути надані або акредитовані установами чи посадовими особами, які відповідно до законодавства або практики країни походження мають право видавати їх (легалізовані).

Підготовлені документи повинні бути завірені чилійським консульським агентом у країні походження.

(*) Необов'язкова вимога. (Має відповідати останньому фінансовому року країни походження постачальника).

ВАЖЛИВО:

1. Якщо державна мова іноземних постачальників не іспанська, вони повинні подати документи, офіційно перекладені на іспанську мову. Це можна зробити у Міністерстві закордонних справ Чилі.

2. Якщо державна мова постачальників не англійська, італійська, німецька та французька, вони повинні доставити документи, офіційно перекладені на іспанську мову з їхньої країни походження.

3. Зазначені документи мають відповідати таким вимогам:

а. Документи, офіційно перекладені на іспанську мову, мають бути належним чином засвідчені. Це можна зробити у Міністерстві закордонних справ Чилі.

б. Легалізовані документи, мають бути належним чином завірені нотаріусом в Чилі.

Після того як всі документи були зібрані, вони повинні бути подані до центрального офісу «Chile Proveedores», розташованого на вулиці Monjitas 392, 1-й поверх, Сантьяго, Чилі.

4. КОНВЕНЦІЯ ПРО АПОСТИЛЬ:

30 серпня 2016 р. Чилі приєдналося до Конвенції про апостиль, яка передбачає надання документації іноземним постачальникам за спрощеною процедурою. Нижче наведені правила цієї угоди:

☐ ChileProveedores приймає документи від іноземних постачальників з 111 країн-членів угоди із «Апостилем», вони будуть вважатися дійсними (пред'явлення сертифіката «Апостиль» означає, що ці документи не потребують нотаріального засвідчення).

☐ У випадку подання установчих документів (або аналогічних), якщо додатково вимагається надання перекладу із мови країни походження на іспанську мову, переклад також має бути офіційно посвідчений. (Сертифікат апостилю не обов'язково перекладати іспанською мовою, приймаються сертифікати англійською мовою).

☐ Документи мають бути апостильовані не більше 1 року тому.

Насамкінець, «ChileProveedores» отримає усю необхідну документацію та підтвердить, що вона відповідає вимогам, результат зазначеної перевірки буде опубліковано в електронному профілі Постачальника, а саме, у розділі «Акредитація» з'явиться напис «Кваліфікований постачальник» для роботи на ринку закупівель Чилі.

ЕЛЕКТРОННА ФОРМА ПОСТАЧАЛЬНИКА

У заголовку файлу, а також у розділі "Акредитація" ви можете побачити стан реєстрації постачальника:

ChileProveedores

Mi Escritorio

Mi Ficha | Mis servicios contratados | Capacitaciones | Renovar Servicios

Home > Mi Ficha > Acreditación

03035905C
ID Proveedor: 769381322
Estado de inscripción: **HÁBIL** (cumple con los Requisitos de Inscripción en el Registro)
Recomendaciones: Total 0 [¿Ver recomendaciones?](#)
Desempeño Comercial: ★★★★★ [¿Qué es Desempeño Comercial?](#)
Sin Calificación

Datos del Proveedor | **Acreditación** | Documentos Acreditados

En esta sección encontrará toda la información validada y certificada del Proveedor, tanto por antecedentes recibidos desde fuentes oficiales de información, como también por antecedentes proporcionados por el Proveedor.

Estado de Habilidad
Estado de Inscripción: **HÁBIL** (cumple con los Requisitos de Inscripción en el Registro)

Imprimir

У розділі "Акредитовані документи" ви можете переглядати, завантажувати та роздруковувати 3 документи, які постачальник повинен подати для відповідних перевірок:

Home > Mi Ficha > Documentos Acreditados



03035905C
ID Proveedor: 769381322

Estado de inscripción: **HÁBIL** (cumple con los Requisitos de Inscripción en el Registro)

Recomendaciones: Total 0 [¿Ver recomendaciones?](#)

Desempeño Comercial: ★★★★★ [¿Qué es Desempeño Comercial?](#)
Sin Calificación

Datos del Proveedor

Acreditación

Documentos Acreditados

En esta sección se publican todos los documentos de carácter legal, administrativos y financiero-contables entre otros, que el proveedor ha acreditado en las oficinas de ChileProveedores.

 Imprimir

Documentos Acreditados

Los informes se abren en ventanas nuevas. *"Recuerde desbloquear la opción de elementos emergentes"*

Documento	Fecha Vencimiento	
Balance 2012	Sin Vencimiento	Ver Documento 
Cert. de vigencia de la sociedad	29/05/2014	Ver Documento 
Docto Constitución(Escri/Extr.Public./Inscip.CBR)	Sin Vencimiento	Ver Documento 